



## AUTO-DARKENING WELDING HELMET PSH 3 A2

(HU)

### AUTOMATA HEGESZTŐSISAK

Szerelési, használati és biztonsági utasítások  
Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### AUTOMATICKÁ SVAŘOVACÍ PŘILBA

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny  
Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### AUTOMATIK-SCHWEISSHELM

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(SI)

### AVTOMATSKA ČELADA ZA VARJENJE

Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila  
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### ZVÁRACIA PRILBA

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Překlad originálneho návodu na obsluhu

IAN 281392



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**SI**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

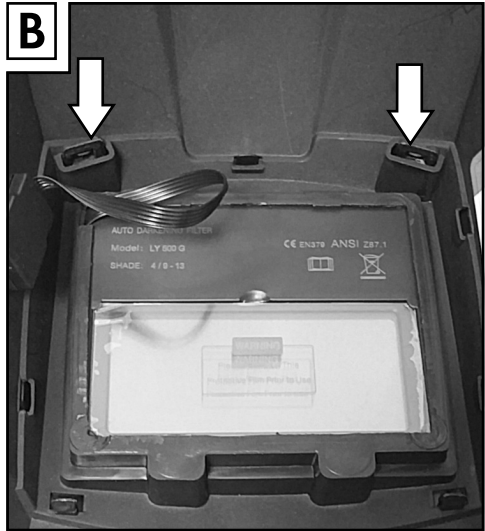
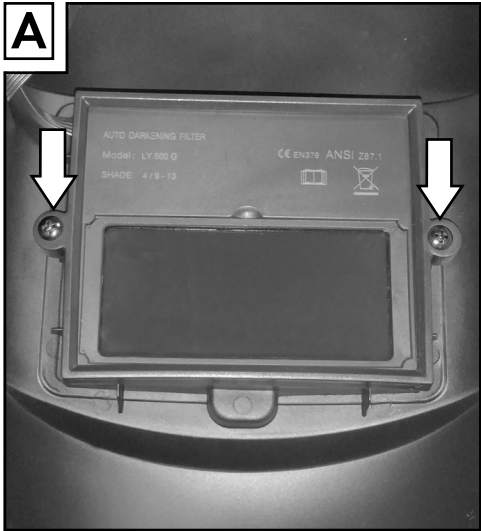
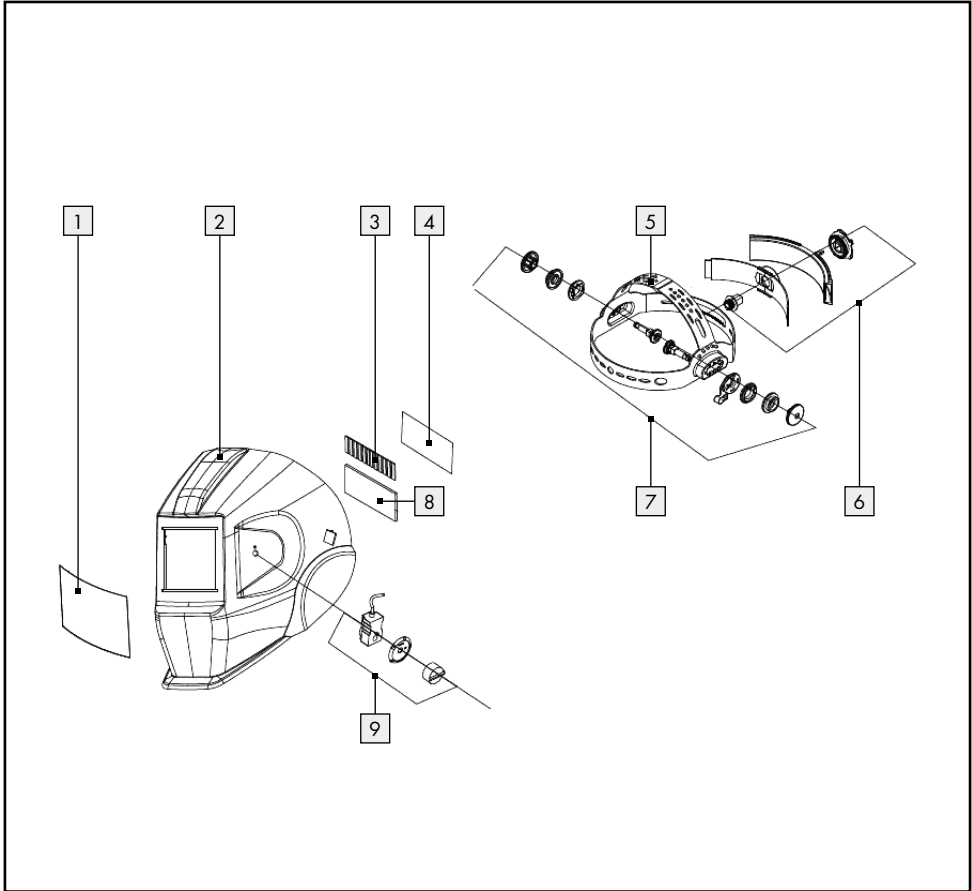
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---








**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Szerelési, használati és biztonsági utasítások	Oldal	5
SI	Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila	Stran	13
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	23
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	31
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	39



<b>Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata</b> .....	Oldal	6
<b>Bevezető</b> .....	Oldal	6
Rendeltetésszerű használat.....	Oldal	6
Alkatrészleírás.....	Oldal	6
Műszaki adatok.....	Oldal	6
A csomag tartalma.....	Oldal	7
<b>Biztonsági tudnivalók</b> .....	Oldal	7
<b>Üzembe helyezés</b> .....	Oldal	8
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	Oldal	9
<b>Környezetvédelmi tudnivalók és megsemmisítési adatok</b> .....	Oldal	9
<b>Hibák elhárítása</b> .....	Oldal	10
<b>Tudnivalók a garanciával és a szervizeléssel kapcsolatban</b> .....	Oldal	10
<b>Garanciális feltételek</b> .....	Oldal	10
A garancia terjedelme.....	Oldal	11
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal	11
<b>Szerviz</b> .....	Oldal	11
<b>Jelmagyarázat</b> .....	Oldal	11
<b>EK- megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal	12

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata			
	Vigyázat! Olvassa el az Üzemeltetési útmutatót!		Figyelem, lehetséges veszélyek!
	Ne semmisítsen meg elektromos készülékeket a háztartási hulladékkal!		Fontos utasítás!
	Figyelem: A hegesztősisak nem szolgálnak szem-, fül- és arcvédelemként!		A csomagolást és a készüléket környezetbarát módon semmisítse meg!
	Figyelem: Az ívhegesztő sugarai károsíthatják a szem kötőhártyáját!		

## Automata hegesztősisak PSH 3 A2

### ● Bevezető



Szívből gratulálunk! Cégünk értékes készüléke mellett döntött. Az első üzembevetél előtt ismerkedjen a készülékkel. Ebből a célból olvassa el figyelmesen a következő használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat.

### NE ENGEDJE, HOGY GYERMEKEK KEZÉBE KERÜLJÖN!

### ● Rendeltetésszerű használat

Ez a hegesztősisak védi a szemet és az arcot a szikráktól, fröccsenéstől és UV-sugárzástól és automatikusan igazodik a fényviszonyokhoz. Gondoskodik az azonnali, érzékelők által vezérelt elsötétítésről a fényív begyulladásakor, valamint magától visszavilágosodik a hegesztés befejezésekor (rövid visszafogás az utóizzás elleni védelemhez). A hegesztősisak az oldalsó állítókerékkel fokozatmentesen beállítható DIN-védelmi szinttel rendelkezik és a csiszolási munkálatok során fellépő szikraszóródásra is beállítható. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Gondosan

őrizze meg ezt az útmutatót. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is. Minden a rendeltetésszerűtől eltérő használat tilos és potenciálisan veszélyes. A be nem tartásból, illetve a hibás használatból eredő károkra a garancia nem vonatkozik és ezek nem tartoznak a gyártó felelősségi körébe sem. A készülék otthoni felhasználásra készült, közületi, vagy ipari célra nem szabad használni.

### ● Alkatrészleírás

- 1 Előttárcsa
- 2 Sisakburkolat
- 3 Napelem
- 4 Háttérlemez
- 5 Fejpánt
- 6 Fejpánt állítógombja
- 7 Fejpánt állítógombjai
- 8 UV-szűrő
- 9 Isötétítés-szabályozó

### ● Műszaki adatok

Szűrőkazetta mérete: 110 x 90 x 9 mm  
 Látómező: 9,2 x 4,2 cm  
 Világos állapot: DIN 4  
 Sötét állapot: DIN 9–DIN 13

Kapcsolási idők	
Világosból sötétbe:	0,23~ 0,72 ms
Sötétből világosba:	0,15~ 0,45 s
Be-/kikapcsolás:	teljes automatika
Energiaellátás:	napelem
UV-/IR-védelem:	DIN 16
Üzemi hőmérséklet:	-5 °C -tól +55 °C-ig
Tárolási hőmérséklet:	-20 °C -tól +70 °C-ig
Hegesztési eljárások:	MMA, MIG, MAG, TIG, plazmavágás és plazmahegesztés
Maximális élettartam:	kb. 6 év

## ● A csomag tartalma

- 1 Automata hegesztősisak
- 1 Használati útmutató



## **Biztonsági tudnivalók**

Kérjük, olvassa el gondosan ezt a használati útmutatót és tartsa be az utasításokat. A használati útmutató segítségével ismerkedjen meg a készülékkel, annak helyes használatával, valamint a biztonsági tudnivalókkal. A típustáblán megtalálható a hegesztősisak minden fontosabb műszaki adata, kérjük, tájékozódjon a termék műszaki adottságairól.

- A készüléket 16 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással

rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- Az automatikus elsötétítésű hegesztősisak nem alkalmas lézer- és autogén-hegesztéshez.
- Soha ne tegye a hegesztősisakot forró felületre.
- Semmi esetre se nyissa fel a hegesztősisakot. Ne végezzen változtatásokat vagy javításokat a hegesztősisakon. Ilyet csak képzett szakszemélyzet végezhet el.
- Ügyeljen arra, hogy minden hegesztés előtt állítsa be az automatikus elsötétítést.
- A biztonsági reteszt nem szabad kinyitni. Ez védi a szűrőt a szennyeződésektől és a sérüléstől.
- Ha a szűrő nem sötétedik el automatikusan, azonnal hagyja abba a hegesztést és lépjen kapcsolatba a gyártóval.
- Csak -5 °C és +55 °C között használja a hegesztősisakot. A szűrő reakcióideje lelassul,

amennyiben ezt a hőmérséklet-tartományt elhagyjuk.

- Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt, a sisak felületét és a napelemeket.
- Cserélje ki a védőreteszt, ha az megkarcolódik, vagy megsérül.
- A hegesztősisak nem óv a becsapódás ellen.
- A használat, tisztítás és a tárolás módja csökkentheti a kb. 6 éves élettartamot. A kémlelőlemez karcosodása, vagy bármilyen látható sérülése esetén azonnal cserélje ki a kémlelőlemezt, ill. a hegesztőmaszkot.

**▲ FIGYELEM!** Az azt viselő személy bőrével kapcsolatba kerülő anyagok az erre érzékenyeknél allergiás reakciókat válthat ki.

**▲ FIGYELEM!** A szemvédőberendezések a nagysebességű részecskék becsapódása során az ütközés átadásával veszélyeztetheti az azt viselő személyt, ha szokványos korrekciós-szemüveggel együtt viseli.

**▲ FIGYELEM!** Amennyiben extrém hőmérséklet mellett a nagysebességű részecske elleni védelem szükséges, úgy a választott szemvédő-berendezésnek rendelkeznie kell a

becsapódási intenzitás betűjele után közvetlenül egy T betűnek kell állnia, tehát FT, BT, vagy AT. Ha a becsapódás intenzitását jelző betű után hiányzik a T- betű, akkor a szemvédő-berendezést csak szobahőmérsékleten szabad a nagysebességgel becsapódó részecskék ellen bevetni.

### ● Üzembe helyezés

**Útmutatás:** Csak a beépített háttérlemezsel **4** használja a hegesztősisakot.

**Útmutatás:** Tartsa az UV-szűrő érzékelőt **8** tisztán.

**▲** Minden használatbavétel előtt ellenőrizze, hogy a hegesztősisak és a védőtárcsa érintetlen-e. Ha a védőtárcsán karcolás, repedés, vagy egyenetlenség látszik, akkor azt használat előtt feltétlenül ki kell cserélni, mivel egyébként súlyos sérülések keletkezhetnek.

- Távolítsa el a védőfóliát a retesz belső és külső oldaláról.
- Állítsa be a hegesztősisakot a fejpánt **5** segítségével. Nyomja be a beállítógombokat **6** a hegesztősisak rögzítéséhez és a beállítógombot **7** a hegesztősisak kioldásához. A beállítás során ügyeljen arra, hogy a hegesztősisak a fején a lehető legmélyebben és az arcához a lehető legközelebb legyen.
- A hegesztési folyamat előtt állítsa be a megfelelő elsötétítési szintet (lásd a következő táblázatot). Az elsötétítési szintet 9 és 13 között lehet állítani az elsötétítés-szabályozó **9** tekerésével a sisak külső oldalán.

**▲ FIGYELEM!** Az elsötétítés-szabályozó **9** végső beállítási helyzete a „Grind / Kiütés”. Ha az elsötétítés-szabályozó **9** erre a helyzetre van beállítva, úgy az automatikus elsötétítés deaktivált állapotban van.

Ezt a beállítást csak akkor használja, ha a hegesztősisakot nem hegesztéshez szeretné használni. Az automatikus elsötétítés ekkor nem aktív.

- Minden használat előtt ellenőrizze a fénysűrűséget.
- A tesztelés lefolytatása: Közelítsen egy 40 w-os külső fényforrást a kémlelőtárcsához és ellenőrizze, hogy a tárcsa elsötétül, ill. kivilágosodik-e.
- Az UV-szűrő/ napelem cseréjéhez nyomja meg a két fület és húzza kifelé az elülső keretet. B-ábra (cikksz.: 2000) vagy oldja ki mindkét csavart az A-ábrán látható módon (cikksz.: 2001, 2002).

## Táblázat az elsötétítési szint beállításához

	Fénysugáráram (Ampere)																								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
SMAW					8				9			10			11			12				13			14
MAG								8	9	10				11				12					13	14	
TIG / GTAW				8			9			10				11			12	13							
MIG (nehéz)									9		10		11			12		13		14					
MIG (könnyű)											10		11		12		13		14						
PAC									9		10	11	12			13									
PAW	4	5	6	7	8	9						10	11		12										

- SMAW: Heggesztés köpenyelektrodákkal  
 MIG (nehéz): MIG hegesztés nehézfémekkel  
 MIG (könnyű): MIG hegesztés könnyűfémekkel és ötvözeteivel  
 TIG / GTAW: Inertgáz-hegesztés  
 MAG: Heggesztés fém-aktív gázzal  
 PAC: Plazmavágás  
 PAW: Plazmahegesztés

## ● Tisztítás és karbantartás

- A sisak burkolatának **2** tisztításához ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószereket.
- Az UV-szűrőt **8** soha ne érje víz.
- A terméket egy puha és száraz, tiszta alkohollal, vagy fertőtlenítőszerrel benedvesített kendővel tisztítsa.

## ● Környezetvédelmi tudnivalók és megsemmisítési adatok



### Nyersanyag visszanyerése hulladékkezelés helyett!



Az eszközt, a tartozékot és a csomagolást környezetvédelmi újrahasznosításba kell juttatni.

Ne dobja az automata-hegesztősisakot a házi szemétesbe, tűzbe, vagy vízbe. Ha lehetséges, az üzemképtelen készülékeket újra kell hasznosítani. Kérjen segítséget helyi kereskedőjétől.



## ● Hibák elhárítása

Hiba	Ok	Megoldás
A szűrő nem rendszeresen sötétedik el, ill. vibrál.	A protektor szennyezett, vagy sérült.	Tisztítsa meg, vagy cserélje ki a protektort.
	A fényív-érzékelő nem tiszta.	Tisztítsa meg a fényív-érzékelő felületét.
	A hegesztőáram túl alacsony.	Állítsa be az érzékenységet a max. szintre.
A reakció lelassult.	A környezeti hőmérséklet túl alacsony / magas.	Csak -5 °C és +55 °C között használja a hegesztősisakot.
	Az érzékenység túl alacsony.	Állítsa az érzékenységet magasabb szintre.
A kilátó rossz.	A protektor / a védőtárcsa szennyezett, vagy sérült.	Tisztítsa meg a protektort és a védőtárcsát.
	A védőfólia nem lett eltávolítva a védőtárcsáról.	Távolítsa el a védőfóliát.
	A környezet fényereje nem elegendő.	Világosítsa ki a munkakörnyezetet.
	Hibás elsötétítési szint van beállítva.	Állítsa be újra az elsötétítési szintet.
A hegesztősisak elcsúszik.	A fejpánt <input type="text" value="5"/> hibásan van beállítva.	Állítsa be újra a fejpántot <input type="text" value="5"/> szorosabbra.

## ● Tudnivalók a garanciával és a szervizeléssel kapcsolatban

### A Creative Marketing Consulting Kft. garanciája

Tisztelt Ügyfelünk, Ön erre a készülékre a vásárlás időpontjától számított 3 év garanciát kap. Ha a készüléken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

### ● Garanciális feltételek

A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a

bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a készülék vásárlásától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a készüléket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. Garanciális szolgáltatásunk előfeltétele, hogy Ön ezen a hároméves határidőn belül a meghibásodott készüléket és a vásárlás igazolását bizonyító számlát (pénztári blokkot) részünkre bemutassa és írásban röviden ismertesse a hibát és a hiba felléptének időpontját.

Ha garanciánk kiterjed erre a hibára, akkor visszakapja a megjavított terméket vagy egy új terméket kap vissza. Javításkor vagy a termék kicserélésekor nem indul újra a garanciális idő.

## ● A garancia terjedelme

A készüléket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért azok fogyóeszköznek tekinthetők, illetve a törékeny részekre, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy karbantartották. A termék szakszerű használatához pontosan be kell tartani a kezelési utasításban megadott útmutatásokat. Azokat az alkalmazási célokat és cselekményeket, melyeket a kezelési utasítás nem javasol vagy melyektől az óva int, felétlenül el kell kerülni.

A termék kizárólag magánhasználatra, nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket az engedélyünkkel nem rendelkező szervizekkel végeztek.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, hogy minden ügyintézéskor tartsa kéznél a pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN) a vásárlás tényének az igazolására.

A cikkszámot megtalálja az adattáblán, a begravírozásban vagy az utasítás címlapján (lásd lent balra) vagy pedig a készülék hát- vagy alsó oldalán lévő címkén.

Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt.

Ha a szóban forgó termék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és keletkezési idejének

megadásával, portómentesen elküldheti az Önnek megadott szerviz címére.



**Utalás:** A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldaltól letöltheti ezt és még sok más kézikönyvet, termékbemutató videót és szoftvert is.

## ● Szerviz

- Csak eredeti tartozékokat használjon:  
Előéttárcsa 114,5 mm x 89,5 mm  
Háttérlemez 103,8 mm x 47,3 mm.

### Elérhetőségünk:

#### HU

Név: Europa Kft.  
Internetcím: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-Mail: [service.hu@cmc-creative.de](mailto:service.hu@cmc-creative.de);  
[info@europa-kft.de](mailto:info@europa-kft.de)  
Telefon: 0 6 85 550 660  
Székhely: Németország

**IAN 281392**

Kérjük vegye figyelembe, hogy a következő cím nem szerviz cím.

Először vegye fel a kapcsolatot a fent megnevezett szervizzel.

#### Cím:

**C. M. C. Kft.**  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NÉMETORSZÁG

## ● Jelmagyarázat

### Biztonsági tárcsák a DIN EN 166: CMC 1 F CE szerint bevizsgálva

(Magyarázat: CMC = gyártói rövidítés, 1 = optikai osztály, F = ütközés alacsony energiával, CE = CE-jel)

## ADF a DIN EN 379:

(Magyarázat: 4 = világos állapot, 9-13 = sötét állapotok, CMC = gyártói rövidítés, Számjegy 1 = optikai osztály, Számjegy 2 = szórt fény osztály, Számjegy 3 = homogenitás-osztály, Számjegy 4 = szögfüggvény-osztály, 379 = vizsgálati szabvány, CE = CE-jel)

## Hegesztősisak-héj

A gyártó azonosítója .....CMC GmbH  
A vonatkozó szabvány száma .....EN 175  
Alkalmazási terület(ek) (adott esetben) .. S, F, B  
Tömeg grammban (adott esetben)

Jelzés	Védelmi jelleg	A felhasználási terület leírása
S	növelt szilárdság	Mechanikai szilárdság
-F	Becsapódás alacsony energiával	Mechanikai szilárdság
-B	Becsapódás közepes energiával	Mechanikai szilárdság



Ha az F, B és A jelek sem a kémlelőtárcsára, sem pedig a hordozótestre nem érvényesek, úgy a teljes szemvédő-készülék alacsony foka ismerhető fel.

## Tanúsítványt kiadó szerv:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH  
Albainstrasse 56  
12103 Berlin  
Notified body number 0196

## ● EK- megfeleléségi nyilatkozat C E

Mi, a

**C. M. C. Kft.**

Iratfelelős: Andre Scheer  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NÉMETORSZÁG

egyedüli felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi termék:

## Automata hegesztősisak

Sorozatszám: 2000 / 2001 / 2002  
Gyártási év: 2017 / 15  
IAN: 281392  
Modell: **PSH 3 A2**

az alábbi európai irányelvekben meghatározott jelentősebb védelmi elvárásainak felel meg

## Irányelv az elektromágneses összeférhetőségről

2014 / 30 / EU

## RoHS irányelv

2011 / 65 / EU

## Személyes védőfelszerelés-irányelv

89 / 686 / EWG

valamint az ezek változtatásaiban rögzítetteknek.

A megfeleléségi értékeléshez az alábbi harmonizált jogszabályokat alkalmaztuk:

**EN 379:2009-07**

**EN 175:1997-08**

**EN 166:2002-04**

St. Ingbert, 31.01.2017

**C.M.C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

i.A.

Andre Scheer megbízásából  
- Minőségbiztosítási Vezető -

<b>Legenda uporabljenih piktogramov</b> .....	Stran 14
<b>Uvod</b> .....	Stran 14
Predvidena uporaba .....	Stran 14
Opis delov .....	Stran 14
Tehnični podatki .....	Stran 14
Obseg dobave .....	Stran 15
<b>Varnostni napotki</b> .....	Stran 15
<b>Začetek uporabe</b> .....	Stran 16
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	Stran 17
<b>Okoljevarstveni napotki in navodila za odlaganje</b> .....	Stran 17
<b>Odprava napak</b> .....	Stran 17
<b>Napotki v zvezi z garancijo in s potekom servisa</b> .....	Stran 18
<b>Garancijski pogoji</b> .....	Stran 18
Obseg garancije .....	Stran 18
Potek v primeru uveljavljanja garancije .....	Stran 19
<b>Servis</b> .....	Stran 19
<b>Pomen oznake</b> .....	Stran 19
<b>ES izjava o skladnosti</b> .....	Stran 20
<b>Garancijski list</b> .....	Stran 21

Legenda uporabljenih piktogramov			
	Pozor! Preberite navodila za uporabo!		Pozor, morebitne nevarnosti!
	Električnih naprav ne odlagajte med gospodinjske odpadke!		Pomemben napotek!
	Pozor: Čelade za varjenje ne nudijo zaščite oči, sluha in obraza!		Embalažo in napravo odstranite okolju prijazno!
	Pozor: obločni žarki lahko poškodujejo mrežnico v očeh!		

## Avtomatska čelada za varjenje PSH 3 A2

### ● Uvod



Iskrene čestitke! Odločili ste se za kakovostno napravo našega podjetja. Pred prvo uporabo

se seznanite z izdelkom. V ta namen pazorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke.

### NE SME PRITI V ROKE OTROK!

### ● Predvidena uporaba

Ta čelada za varjenje štiti oči in obraz pred iskrami, brizgi in UV-žarki ter se samodejno prilagaja svetlobnim razmeram. Skrbi za takojšnjo, s senzorjem krmiljeno zatemnitev pri vžigu svetlobnega loka in samodejno ponovno osvetlitev ob koncu varjenja (vključno s krajšim zamikom za zaščito pred naknadnim žarjenjem). Čelada za varjenje ima brezstopenjsko nastavljivo DIN-zaščitno stopnjo s stranskim nastavljalnim kolescem in jo je mogoče nastaviti na metanje isker pri brušenju. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za predviden namen uporabe. Ta navodila dobro shranite. Če izdelek

odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente. Vsaka uporaba, ki odstopa od predvidenega namena uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Škode, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil ali napačne uporabe, garancija ne pokriva in ne spada v področje jamstva proizvajalca. Naprava je bila izdelana za domačo uporabo in ni dovoljena uporaba v poslovne ali industrijske namene.

### ● Opis delov

- 1 Sprednje steklo
- 2 Ohišje čelade
- 3 Sončna celica
- 4 Podložno steklo
- 5 Naglavni trak
- 6 Tipka za nastavev naglavnega traku
- 7 Tipke za nastavev naglavnega traku
- 8 UV-filter
- 9 Regulator zatemnitve

### ● Tehnični podatki

Velikost filtrirne kasete:	110 x 90 x 9 mm
Vidno polje:	9,2 x 4,2 cm
Svetlo stanje:	DIN 4
Temno stanje:	DIN 9-DIN 13

Časi preklopa	
Svetlo na temno:	0,23~ 0,72 ms
Temno na svetlo:	0,15~ 0,45 s
Vklop / izklop:	povsem samodejno
Dovod energije:	sončna celica
UV-/IR-zaščita:	DIN 16
Obratovalna temperatura:	-5 °C do +55 °C
Temperatura skladiščenja:	-20 °C do +70 °C
Postopki varjenja:	MMA, MIG, MAG, TIG, plazemsko rezanje in plazemsko varjenje

Maksimalna  
življenjska doba:           pribl. 6 let

## ● Obseg dobave

- 1 avtomatska čelada za varjenje
- 1 navodilo za uporabo



## Varnostni napotki

Pozorno preberite navodila za uporabo in upoštevajte opisane napotke. S pomočjo navodil za uporabo se seznanite z aparatom, njegovo pravilno uporabo in varnostnimi napotki. Na tipski ploščici so navedeni vsi tehnični podatki te čelade za varjenje, zato se pozanimajte o tehničnih dejstvih tega izdelka.

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 16. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj

in / ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.

- Čelada za varjenje s samodejno zatemnitvijo ni primerna za varjenje z laserjem in avtogeno varjenje.
- Čelade za varjenje nikoli ne polagajte na vroče površine.
- V nobenem primeru ne odpirajte čelade za varjenje. Čelade za varjenje ne popravljajte in je ne spreminjajte. To sem izvesti le usposobljeno strokovno osebje.
- Pazite, da boste pred vsakim varjenjem nastavili samodejno zatemnitev.
- Varnostnega vizirja ni dovoljeno odpirati. Ta ščiti filter pred umazanijo in poškodbami.
- Če se filter ne zatemni samodejno, takoj prenehajte z varjenjem in se obrnite na proizvajalca.
- Čelado za varjenje uporabljajte le pri temperaturah med -5 °C in +55 °C. Reakcijski čas filtra se bo upočasnil, če ta temperatura ne bo dosežena ali bo presežena.

- Redno čistite filter, površino čelade in sončne celice.
- Če so na zaščitnem vizirju praske ali je poškodovan, ga zamenjajte.
- Čelada za varjenje ne ščiti pred udarci.
- Uporaba, čiščenje in skladiščenje lahko zmanjša življenjsko dobo pribl. 6 let. Če je steklo opraskano ali v primeru drugih vidnih poškodb takoj zamenjajte steklo oz. čelado za varjenje.

**⚠ POZOR!** Materiali, ki pridejo v stik z osebo, ki čelado nosi, lahko pri občutljivih osebah povzročijo alergijske reakcije.

**⚠ POZOR!** Naprave za zaščito oči lahko pri delcih, ki letijo z visoko hitrostjo, zaradi prenosa udarcev na osebo, ki pripomoček nosi, predstavljajo nevarnost, če jih nosite povrh običajnih korekcijskih očal.

**⚠ POZOR!** Če je potrebna zaščita pred delci, ki letijo z visoko hitrostjo, pri ekstremnih temperaturah, mora biti izbrana naprava za zaščito oči označena s črko T neposredno za črko za intenzivnost udarcev, torej FT, BT ali AT. Če črke za intenzivnost udarca ni za črko T, je dovoljeno napravo za zaščito oči uporabljati

le pri sobni temperaturi za zaščito pred delci, ki letijo z visoko hitrostjo.

### ● **Začetek uporabe**

**Napotek:** Čelado za varjenje uporabljajte le z vgrajenim podložnim steklom **4**.

**Napotek:** Senzorji UV-filtra **8** morajo biti čisti in jasni.

**⚠** Pred vsako uporabo preverite, ali sta čelada za varjenje in zaščitno steklo brezhibna. Če so na zaščitnem steklu praske, razpoke ali neravnine, ga je treba pred uporabo obvezno zamenjati, sicer lahko pride do poškodb.

- Odstranite zaščitno folijo z notranje in zunanje strani vizirja.
- Čelado za varjenje nastavite s pomočjo naglavnega traku **5**. Pritisnite tipki za nastavljanje **6**, da pritrđite čelado za varjenje in tipko za nastavljanje **7**, da se čelada za varjenje zaskoči. Pri nastavljanju pazite, da je čelada za varjenje nameščena čim nižje na glavi in čim bližje obrazu.
- Pred varjenjem nastavite ustrezno stopnjo zatemnitve (glejte naslednjo tabelo). Stopnjo zatemnitve lahko ročno nastavite od 9 do 13, tako da zavrtite regulator zatemnitve **9** na zunanji strani čelade.

**⚠ POZOR!** Regulator zatemnitve **9** ima nastavitveni položaj „Grind“ (brušenje). Kadar je regulator zatemnitve **9** nastavljen na ta položaj, je samodejna zatemnitev deaktivirana. To nastavev uporabite le, če čelade za varjenje ne boste uporabljali za varjenje. Samodejna zatemnitev v tem primeru ni aktivna.

- Pred vsako uporabo preverite odpornost na svetlobo.
- Izvedite preizkus: s steklom vizirja se približajte zunanjemu viru svetlobe z več kot 40 W in preverite, ali se steklo zatemni oz. osvetli.
- Za zamenjavo UV-filtra/sončne celice pritisnite oba zaskočna jezička in povlecite sprednji okvir navzven, sl. B (št. izd. 2000), ali odvijte oba vijaka, kot je prikazano na sl. A (št. izd. 2001, 2002).

**Tabela za nastavitve stopnje zatemnitve**

	Obločni tok (amperi)																															
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600											
SMAW	8				9				10				11				12				13				14							
MAG	8								9				10				11				12				13				14			
TIG / GTAW	8				9				10				11				12				13											
MIG (težko)	9								10				11				12				13				14							
MIG (lahko)	10								11				12				13				14											
PAC	9								10				11				12				13											
PAW	4		5		6		7		8		9		10		11				12													

- SMAW: varjenje z oplaščenimi elektrodami  
 MIG (težko): MIG varjenje težkih kovin  
 MIG (lahko): MIG varjenje lahkih kovin in legiranih kovin  
 TIG / GTAW: varjenje z inertnim plinom  
 MAG: varjenje s kovino-aktivnim plinom  
 PAC: plazemsko rezanje  
 PAW: plazemsko varjenje

## ● Okoljevarstveni napotki in navodila za odlaganje



**Recikliranje surovin namesto odlaganja smeti!**



Napravo, dodatno opremo in embalažo oddajte na okolju prijazno mesto za recikliranje.

## ● Čiščenje in vzdrževanje

- Za čiščenje ohišja čelade **2** ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.
- UV-filter **8** ne sme nikoli priti v stik z vodo.
- Izdelek čistite z mehko in suho krpo, s krpo, navlaženo s čistim alkoholom, ali s krpo, navlaženo z razkužilnim sredstvom.

## ● Odprava napak

Napaka	Vzrok	Rešitev
Filter se redno ne zatemnjuje oz. utripa.	Ščitnik je umazan ali okvarjen.	Očistite ali zamenjajte ščitnik.
	Obločni senzor ni jasen.	Očistite površino obločnega senzorja.
	Varilni tok je premajhen.	Občutljivost nastavite na najvišjo stopnjo.



Napaka	Vzrok	Rešitev
Reakcija je upočasnjena.	Temperatura okolice je prenizka/previsoka.	Čelado za varjenje uporabljajte le pri temperaturah od -5 °C do +55 °C.
	Občutljivost je prenizka.	Občutljivost nastavite na višjo stopnjo.
Vidljivost je slaba.	Ščitnik/zaščitno steklo je uma-zano ali okvarjeno.	Očistite ščitnik/zaščitno steklo.
	Zaščitna folija na zaščitnem steklu ni bila odstranjena.	Odstranite zaščitno folijo.
	Svetloba v okolici ni zadostna.	Razsvetlite svoje delovno okolje.
	Nastavljena je napačna stopnja zatemnitve.	Znova nastavite stopnjo zatemnitve.
Čelada za varjenje zdrsuje.	Naglavni trak <input type="text" value="5"/> je napačno nastavljen.	Znova nastavite naglavni trak <input type="text" value="5"/> ožje.

## ● **Napotki v zvezi z garancijo in s potekom servisa**

### **Garancija podjetja Creative Marketing Consulting GmbH**

Spoštovana stranka, za to napravo prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka, lahko do prodajalca izdelka uveljavljate svoje zakonsko določene pravice. Teh zakonskih pravic pa naša garancija, navedena spodaj, ne omejuje.

## ● **Garancijski pogoji**

Garancijski rok začne veljati od datuma nakupa. Prosimo, da originalni blagajniški račun skrbno shranite. Ta dokument potrebujete kot dokazilo o nakupu.

Če se v roku treh let od datuma nakupa izdelka pojavi napaka pri materialu ali izdelavi, bomo vaš izdelek – po svoji lastni izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoj za uveljavljanje te garancijske storitve je, da nam pred potekom teh treh let predložite okvarjeno napravo in blagajniški račun (blagajniški izpisek) ter nam pisno na kratko opišete,

katere pomanjkljivosti naprava ima in kdaj so se pojavile.

Če naša garancija vašo okvaro pokriva, boste od nas prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka pa ne začne teči nova garancijsko obdobje.

## ● **Obseg garancije**

Naprava je bila izdelana skrbno, v skladu s strogimi pravili o kakovosti in pred dobavo natančno preverjena.

Garancijska storitev velja za napake pri materialu ali izdelavi. Ta garancija ne zajema delov izdelka, ki so izpostavljeni normalni obrabi in ki se zato lahko dojemajo kot obrabni deli, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal, baterij ali delov, ki so izdelani iz stekla.

Garancija preneha veljati, če je bil izdelek poškodovan ali ni bil strokovno uporabljen ali vzdrževan. Za ustrezno uporabo izdelka je potrebno natančno upoštevati vse napotke v navodilih za uporabo. Obvezno se je treba izogibati namenom uporabe in načinom ravnanja, ki jih navodila za uporabo odsvetujejo ali pred katerimi svarijo.

Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščenca servisna poslovalnica, garancija preneha veljati.

## ● Potek v primeru uveljavljanja garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko izdelka (npr. IAN) kot dokazilo o nakupu.

Številko artikla poiščite na tipski ploščici, na gravuri, na prvi strani vaših navodil (levo spodaj) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani.

Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej po telefonu ali po elektronski pošti obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe.

Izdelek, za katerega se ugotovi, da je okvarjen, lahko potem skupaj z dokazilom o nakupu (blagajniškim računom) in navedbo o tem, katero pomanjkljivost ima in kdaj je do nje prišlo, z brezplačno pošiljko pošljete na naslov servisa, ki ga boste prejeli.



**Napotek:** S spletne strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) lahko prenesete ta in mnoge druge priročnike, videoposnetke izdelkov in programsko opremo.

## ● Servis

- Uporabljajte le originalne dele dodatne opreme:
- Srednje steklo 114,5 mm x 89,5 mm
- Podložno steklo 103,8 mm x 47,3 mm.

## Dosegljivi smo tako:

### SI

Ime: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH  
 Servis in informacije  
 Media-Impeks d.o.o  
 Spletna stran: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
 E-pošta: [service.si@cmc-creative.de](mailto:service.si@cmc-creative.de)  
 Telefon: 00386 2 796 3511  
 (normalna tarifa nem. tel. omrežja)  
 Sedež: Nemčija

**IAN 281392**

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej se obrnite na zgoraj navedeno servisno službo.

### Naslov:

**C. M. C. GmbH**  
 Katharina-Loth-Str. 15  
 DE-66386 St. Ingbert  
 NEMČIJA

## ● Pomen oznake

### Varnostna stekla preverjena skladno z DIN EN 166: CMC 1 F CE

(Razlaga: CMC = kratica proizvajalca, 1 = optični razred, F = spoj z nižjo energijo, CE = znak CE)

### ADF preverjeno skladno z DIN EN 379:

(Razlaga: 4 = stanje svetlosti, 9-13 = stanja zatemnitve, CMC = kratica proizvajalca, Številka 1 = optični razred, Številka 2 = razred razpršitve svetlobe, Številka 3 = razred homogenosti, Številka 4 = razred kotne odvisnosti, 379 = standard preverjanja, CE = znak CE)

### Lupina čelade za varjenje

Identifikacija proizvajalca..... CMC GmbH  
 Številka uporabljenega standarda .... EN 175  
 Področja uporabe (eventualna) ..... S, F, B  
 Masa v gramih (eventualna)

Simbol	Vrsta zaščite	Opis področja uporabe
S	večja trdnost	Mehanska trdnost
-F	Udarec z nižjo energijo	Mehanska trdnost
-B	Udarec s srednjo energijo	Mehanska trdnost



Če simboli F, B in A ne veljajo za steklo vizirja in nosilno telo, je treba popolno napravo za zaščito oči označiti z nižjo stopnjo.

#### Certifikacijski organ:

DIN CERTCO Gesellschaft für  
Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlin  
Številka priglašenega organa 0196

## ● ES izjava o skladnosti CE

Mi,

**C. M. C. GmbH**

Odgovorni za dokumentacijo: Andre Scheer  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NEMČIJA

z izključno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek

#### Avtomatska čelada za varjenje

Serijska številka: 2000 / 2001 / 2002  
Leto izdelave: 2017 / 15  
IAN: 281392  
Model: **PSH 3 A2**

zadovoljuje bistvene varnostne zahteve, ki so določene v evropskih direktivah

#### ES direktiva o elektromagnetni združljivosti

2014 / 30 / EU

#### Direktiva RoHS

2011 / 65 / EU

#### Direktiva o osebni zaščitni opremi

89 / 686 / EGS

in njihovih spremembah.

Za ocenitev skladnosti so bile uporabljene naslednji usklajeni standardi:

**EN 379:2009-07**

**EN 175:1997-08**

**EN 166:2002-04**

St. Ingbert, 31.01.2017

**C.M.C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

i.A.

po naročilu Andre Scheer

- Vodja zagotavljanja kakovosti -

## Pooblašчени serviser:

C. M. C. GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NEMČIJA

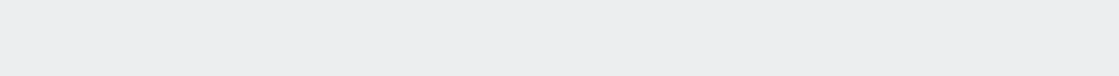
Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 28 60

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom C. M. C. GmbH, Katharina-Loth-Str. 15, DE-66386, St. Ingbert, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



<b>Vysvětlení použitých piktogramů</b> .....	Strana 24
<b>Úvod</b> .....	Strana 24
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 24
Popis dílů .....	Strana 24
Technické údaje .....	Strana 24
Obsah dodávky .....	Strana 25
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana 25
<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana 26
<b>Čištění a údržba</b> .....	Strana 27
<b>Ekologické pokyny a informace pro odstranění do odpadu</b> .....	Strana 27
<b>Odstranění poruch</b> .....	Strana 27
<b>Pokyny k záruce a provádění servisu</b> .....	Strana 28
<b>Záruční podmínky</b> .....	Strana 28
Rozsah záruky.....	Strana 28
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 29
<b>Servis</b> .....	Strana 29
<b>Význam značení</b> .....	Strana 29
<b>EG prohlášení o konformitě</b> .....	Strana 30

Vysvětlení použitých piktogramů			
	Pozor! Přečíst návod k provozu!		Pozor, možná nebezpečí!
	Neodhazujte elektrické přístroje do domácího odpadu!		Důležité upozornění!
	Pozor: svařečské helmy nechrání oči, uši a obličej!		Obal i výrobek odstraňujte do odpadu ekologicky!
	Pozor: záření světelného oblouku může zranit oční sítnici!		

## Automatická svařovací přilba PSH 3 A2

### ● Úvod



Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro vysoce jakostní výrobek naší firmy. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

### VÝROBEK SE NESMÍ DOSTAT DO RUKOU DĚTÍ!

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tato svařečská kukla chrání při svařování oči a obličej před jiskrami, stříkáním, ultrafialovým zářením a automaticky se přizpůsobuje světelným podmínkám. Zajišťuje okamžité, senzorem řízené, zatemnění při zapálení světelného oblouku a stejně tak samočinné způhlednění při ukončení svařování (včetně krátkého zpoždění pro ochranu při dohoření místa sváru). Svařečská kukla je vybavena ochranným stupněm podle DIN plynule, nastavitelným pomocí postranního nastavovacího kolečka a je nastavitelná i k ochraně před odlétajícími jiskrami při broušení. Používejte

výrobek jen podle popisu a jen v udaných oblastech. Tento návod si dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetí osobě předávejte současně i všechny jeho podklady. Jakékoliv použití, které se liší od použití ke stanovenému účelu, je zakázané a hrozí potenciálním nebezpečím. Na škody způsobené nerespektováním pokynů nebo chybným použitím se nevztahuje záruka ani za ně výrobce neručí. Výrobek je koncipovaný pro privátní, domácí použití a nesmí být využíván komerčně ani průmyslově.

### ● Popis dílů

- 1 Přední sklo
- 2 Těleso kukly
- 3 Solární článek
- 4 Zadní sklo
- 5 Pás přes hlavu
- 6 Tlačítko k nastavení pásu
- 7 Tlačítka pásu
- 8 Ultrafialový filtr
- 9 Regulátor ztmavění

### ● Technické údaje

Rozměry kazety filtru: 110 x 90 x 9 mm  
 Průhled: 9,2 x 4,2 cm  
 Jasný průhled: DIN 4

Ztmavený průhled:	DIN 9-DIN 13
Časy sepnutí	
Z jasného průhledu na ztmavený:	0,23~ 0,72 ms
Z tmavého průhledu na jasný:	0,15~ 0,45 s
Zapnutí a vypnutí:	plně automatické
Zdroj energie:	solární článěk
Ochrana před UV a IR zářením:	DIN 16
Provozní teplota:	od -5 °C do +55 °C
Skladovací teplota:	od -20 °C do +70 °C
Druhy svařování:	MMA, MIG, MAG, TIG, řezání a svaření plazmou
Maximální životnost:	cca 6 let

## ● Obsah dodávky

- 1 automatická svařovací přilba
- 1 návod k obsluze



## **Bezpečnostní pokyny**

Prosíme, přečtěte si úplně tento návod k použití a řiďte se uvedenými pokyny. Seznamte se pomocí návodu k použití s přístrojem, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny. Na typovém štítku najdete technická data této svářečské kukly, prosíme, informujte se o technických vlastnostech tohoto výrobku.

- Tento přístroj mohou používat děti starší 16 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi,

jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu.

- Tato svářečská kukla s automatickým ztemněním není vhodná k používání při laserovém a autogenním svařování.
- Neodkládejte svářečskou kuklu na horké povrchy.
- V žádném případě svářečskou kuklu nedemontujte. Kuklu neopravujte ani neměňte její konstrukci. Toto smí provádět jen vyškolený odborník.
- Dbejte na to, aby bylo před každým svařováním automatické ztemnění nastavené.
- Bezpečnostní vizír se nesmí otevírat. Chrání filtr před nečistotami a poškozením.
- Jestliže se filtr automaticky neztemní, ukončete ihned svařování a kontaktujte výrobce.
- Svářečskou kuklu používejte jen při teplotách od -5 °C do +55 °C. Při překročení nebo podkročení hranic tohoto teplotního rozsahu se reakce filtru zpomaluje.



- Čistěte pravidelně filtr, povrch kukly a solární články.
- Poškrábaný nebo poškozený ochranný vizír vyměňte.
- Svářečská kukla nechrání před nárazem.
- Používání, čištění a skladování může udanou životnost (cca 6 let) zkrátit. Při poškrábání vizíru nebo jiném viditelném poškození vizír resp. svářecí kuklu vyměnit.

**⚠ POZOR!** Materiály, které jsou v kontaktu s pokožkou uživatele mohou u citlivých osob vyvolat alergické reakce.

**⚠ POZOR!** Ochranné přístroje očí mohou přenášením úderů částek kovu odlétajících velkou rychlostí ohrozit uživatele, jestliže nosí přidavně dioptrické brýle.

**⚠ POZOR!** Jestliže je potřebná ochrana před částčkami odlétajícími vysokou rychlostí při extrémních teplotních podmínkách musí být zvolený ochranný přístroj očí označen písmenem T, následujícím ihned po písmeni pro intenzitu nárazu, tzn. FT, BT nebo AT. Jestliže není za písmenem pro vysokou rychlost

částek písmeno T, smí se ochranný přístroj používat jen při teplotách místnosti.

### ● Uvedení do provozu

**Poznámka:** Používejte svářečskou kuklu jen s vestavěným zadním sklem [4].

**Poznámka:** Udržujte senzory UV filtru [8] čisté.

**⚠** Před každým použitím kontrolujte, jestli jsou svářečská kukla a ochranné sklo intaktní. Jestliže je ochranné sklo poškrábané, má trhliny nebo nerovnosti, musí se před použitím vyměnit, jinak hrozí těžká zranění.

- Odstraňte ochranou fólii z vnitřní a vnější strany vizíru.
- Nastavte svářečskou kuklu na Vaši hlavu pomocí pásu [5]. Tlačítka [6] k připevnění kukly a tlačítkem [7] k aretaci. Při nastavení dávejte pozor, aby kukla seděla pokud možno hluboce na hlavě a co nejtěsněji před Vaším obličejem.
- Před svařováním nastavte vhodný stupeň ztemnění (viz následující tabulka). Stupeň ztemnění můžete nastavit manuálně od 9 do 13 otáčením regulátoru [9] na vnější straně kukly.

**⚠ POZOR!** Regulátor [9] má také nastavení do polohy „Grind“. Při nastavení regulátoru [9] do této polohy je automatické ztemnění deaktivováno.

Používejte toto nastavení jen tehdy, jestliže kuklu nepoužíváte ke svařování. Automatické ztemnění potom není aktivní.

- Před každým použitím kontrolujte, jestli kukla nepropouští světlo.
- Testování: přiblížte se zdrojem světla, maximálně 40 W, přednímu sklu kukly a pozorujte, jestli sklo ztmavne resp. se rozjasní.
- K výměně filtru ultrafialových paprsků resp. solárního článku stlačte oba zaskakující výčnělky a stáhněte přední rám. Obr. B (artikl č. 2000) nebo povolte oba šrouby jak je znázorněno na obr. A (artikl č. 2001, 2002).

## Tabulka pro nastavení stupňů ztemnění

	Proud světelného oblouku (ampéry)																								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
SMAW					8			9			10			11			12			13			14		
MAG					8			9			10			11			12			13			14		
TIG/ GTAW					8			9			10			11			12			13					
MIG (těžké)								9			10			11			12			13			14		
MIG (lehce)											10			11			12			13			14		
PAC											9			10			11			12			13		
PAW	4		5		6		7		8		9		10		11		12								

- SMAW: svařování s obalenou elektrodou  
 MIG (těžké): MIG svařování těžkých kovů  
 MIG (lehké): MIG svařování lehkých kovů a slitin  
 TIG/GTAW: svařování pod ochranným plynem  
 MAG: svařování kovů s inertními plyny  
 PAC: řezání plazmou  
 PAW: svařování plazmou

## ● Ekologické pokyny a informace pro odstranění do odpadu



**Recyklace surovin místo odhození do odpadu!**



Výrobek, příslušenství a obal mají být recyklovány.

Neházejte automatickou svářečskou kuklu do domácího odpadu, ohně nebo do vody. Pokud je to možné, měly by být vadné nebo nepotřebné výrobky recyklovány. Požádejte o pomoc Vašeho místního prodejce.

## ● Čištění a údržba

- Nepoužívejte žádné žíravé čisticí prostředky na čištění tělesa kukly [2].
- Dávejte pozor, aby se UV filtr [8] nedostal do kontaktu s vodou.
- Čistěte výrobek měkkým a suchým hadrem, hadrem navlhčeným čistým alkoholem nebo hadrem navlhčeným dezinfekčním prostředkem.

## ● Odstranění poruch

Chyba	Příčina	Řešení
Filtr se neztemňuje pravidelně resp. bliká.	Protektor je znečištěný nebo vadný.	Vyčistěte protektor nebo ho vyměňte.
	Senzor pro světelný oblouk není jasný.	Vyčistěte povrch senzoru pro světelný oblouk.
	Svářečský proud je příliš nízký.	Nastavte citlivost na maximální stupeň.

Chyba	Příčina	Řešení
Reakce je zpomalená.	Teplota okolního prostředí je příliš nízká nebo vysoká.	Svářečskou kuklu používejte jen při teplotách od -5 °C do +55 °C.
	Citlivost je příliš nízká.	Nastavte vyšší citlivost.
Viditelnost je špatná.	Protektor nebo ochranné sklo je znečištěné.	Vyčistěte protektor a ochranné sklo.
	Ochranná fólie nebyla sejmuta z ochranného skla.	Odstraňte ochrannou fólii.
	Osvětlení okolního prostředí je nedostatečné.	Zesilte osvětlení Vašeho pracoviště.
	Je nastaven nesprávný stupeň ztemnění.	Nastavte znovu stupeň ztemnění.
Svářečská kukla sklouzává.	Pás přes hlavu [5] je nesprávně nastavený.	Nastavte pás [5] znovu a těsněji.

## ● Pokyny k záruce a provádění servisu

### Záruka od Creative Marketing Consulting GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník, na tento výrobek dostáváte 3 roky záruku ode dne zakoupení. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

## ● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Dobře si uschovejte originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Jestliže se během tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytnou chyby materiálu nebo výroby, potom výrobek - podle naší volby - bezplatně opravíme nebo ho nahradíme. Tato záruka předpokládá, že bude přístroj reklamován během tří let, předložena stvrzenka a popsáno (písemně) kdy a k jaké závadě došlo.

Pokud vada spadá do naší záruky, obdržíte od nás opravený nebo nový výrobek. Opravou ani výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

## ● Rozsah záruky

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení a které lze proto chápat jako rychle opotřebitelné součásti, nevztahuje se na poškození rozbitných částí, např. spínačů, baterií nebo takových, které jsou zhotoveny ze skla.

Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu. Pro odborné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, od kterých se v návodu k obsluze odrazuje nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé, nikoliv komerční použití. V případě nesprávného a neodborného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny Vaše požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení.

Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním listě návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

Jestliže dojde k poruše funkce nebo se vyskytnou jiné závady, kontaktujte nejdříve telefonicky níže uvedené servisní oddělení nebo zašlete e-mail.

Výrobek s registrovanou závadou pak můžete, spolu s pokladní stvrzenkou, popisem závady a údajem kdy se vyskytla bezplatně zaslat na adresu servisu, kterou vám sdělilo servisní oddělení.



**Upozornění:** Na stránce [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tuto a mnohé další příručky, videa k výrobku a software.

## ● Servis

- Použijte jen originální příslušenství a díly.  
Přední sklo 114,5 mm x 89,5 mm  
Zadní sklo 103,8 mm x 47,3 mm.

### Takto nás můžete kontaktovat:

#### CZ

Název: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH Service CZ  
Internetová adresa: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [info@bohemian-dragomans.com](mailto:info@bohemian-dragomans.com)  
Telefon: 608 600 485  
Sídlo: Německo

**IAN 281392**

Vezměte laskavě na vědomí, že následující adresa není adresa servisu.

Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

#### Adresa:

**C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NĚMECKO

## ● Význam značení

### Bezpečnostní průhledová skla testovaná podle DIN EN 166: CMC 1 F CE

(Vysvětlení: CMC = zkratka výrobce, 1 = optická třída, F = náraz s nízkou energií, CE = CE-značka)

### ADF testováno podle DIN EN 379:

(Vysvětlení: 4 = jasný stav, 9-13 = ztmavené stavy, CMC = zkratka výrobce, číslice 1 = optická třída, číslice 2 = třída rozptylu světla, číslice 3 = třída homogenity, číslice 4 = třída závislosti na úhlu, 379 = zkušební norma, CE = CE-značka)

### Skořepina svářečské kukly

Identifikace výrobce ..... CMC GmbH  
Číslo existující normy ..... EN 175  
Oblasti použití (eventuálně) ..... S, F, B  
Hmotnost v gramech (eventuálně)

Symbol	Druh ochrany	Popis oblasti-použití
S	zvýšená pevnost	Mechanická pevnost
-F	Náraz s nízkou energií	Mechanická pevnost
-B	Náraz se střední energií	Mechanická pevnost



Jestliže symboly F, B a A neplatí jak pro průhledové sklo tak pro nosné těleso kukly, pak se kompletnímu ochrannému přístroji očí přiřazuje se nižší stupeň.

### Certifikační autorita:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlin  
Notified body number 0196

## ● **EG prohlášení o konformitě** CE

My, firma

**C. M. C. GmbH**

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Andre Scheer

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NĚMECKO

prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že výrobek

### **Automatická svařovací přilba**

Sériové číslo: 2000/2001/2002

Rok výroby: 2017/15

IAN: 281392

Model: **PSH 3 A2**

odpovídá podstatným ochranným požadavkům, které jsou stanoveny v evropské směrnici

### **ES Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě**

2014/30/EU

### **RoHS směrnice**

2011/65/EU

### **Směrnice pro osobní ochranné prostředky**

89/686/EWG

a v jejích změnách.

K posouzení shody byly použité následující harmonizující normy:

**EN 379:2009-07**

**EN 175:1997-08**

**EN 166:2002-04**

St. Ingbert, 31.01.2017


**C.M.C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Telefon: +49 6894 9989720

Telefax: +49 6894 9989729

i.A. 

pověřen Andre Scheer

- Vedoucí kontroly kvality -

<b>Legenda použitých piktogramov</b> .....	Strana 32
<b>Úvod</b> .....	Strana 32
Používanie v súlade s určeným účelom .....	Strana 32
Popis častí .....	Strana 32
Technické údaje .....	Strana 32
Obsah dodávky .....	Strana 33
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 33
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana 34
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana 35
<b>Ekologické pokyny a údaje týkajúce sa likvidácie</b> .....	Strana 35
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	Strana 35
<b>Informácie týkajúce sa záruky a servisu</b> .....	Strana 36
<b>Záručné podmienky</b> .....	Strana 26
Rozsah záruky .....	Strana 36
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 37
<b>Servis</b> .....	Strana 37
<b>Význam označenia</b> .....	Strana 37
<b>EG-Konformitné vyhlásenie</b> .....	Strana 38

Legenda použitých piktogramov			
	Pozor! Prečítajte si návod na používanie!		Pozor, možné nebezpečenstvá!
	Neodhadzujte elektroprístroje do domového odpadu!		Dôležité upozornenie!
	Pozor: Zváračské prilby neposkytujú ochranu očí, uší a tváre!		Obal a zariadenie ekologicky zlikvidujte!
	Pozor: Lúče svetelného oblúka môžu poškodiť sietnicu očí.		

## Zváracia prilba PSH 3 A2

### ● Úvod



Blahoželáme! Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný prístroj od našej spoločnosti. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

### PRODUKT SA NESMIE DOSTAŤ DO RÚK DEŤOM!

### ● Používanie v súlade s určeným účelom

Táto zväračská prilba chráni pri zváraní oči a tvár pred iskrami, rozstrekom a UV-žiarením, a automaticky sa prispôsobí svetelným podmienkam. Zaručuje okamžité, senzormi riadené stmavenie pri zapálení svetelného oblúka, ako aj automatické rozjasnenie pri ukončení zvárania (vrátane krátko spomalenia pre ochranu pred dodatočným žeravením). Zväračská prilba disponuje plynule nastaviteľným DIN ochranným stupňom s bočným regulačným kolieskom a je nastaviteľná i na odlietavanie iskier pri brúsných prácach. Používajte výrobok iba ako je uvedené a

v uvedených oblastiach používania. Tento návod si dobre uschovajte. Ak prístroj odovzdáte tretím osobám, priložte k nemu aj všetky podklady. Akékoľvek použitie, ktoré sa odlišuje od používania v súlade s určením, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody vzniknuté nedodržaním návodu alebo nesprávnym používaním nie sú zahrnuté v garancijnom nároku a nespádajú do oblasti ručenia výrobcu. Prístroj bol koncipovaný pre používanie v domácnosti a nesmie byť používaný na komerčné alebo priemyselné účely.

### ● Popis častí

- 1 Predsadené sklo
- 2 Schránka prilby
- 3 Solárny článok
- 4 Vsadené sklo
- 5 Hlavový kríž
- 6 Nastavovacie tlačidlo pre hlavový kríž
- 7 Nastavovacie tlačidlá pre hlavový kríž
- 8 UV-filter
- 9 Regulačný stmievacia

### ● Technické údaje

Veľkosť filtrovej kazety: 110 x 90 x 9 mm  
Zorné pole: 9,2 x 4,2 cm

Svetlý stav:	DIN 4
Tmavý stav:	DIN 9-DIN 13
Spínacie časy	
Svetlo do tmy:	0,23~ 0,72 ms
Tma do svetla:	0,15~ 0,45 s
Za- / vypínanie:	Plná automatika
Prívod energie:	Solárny článok
UV- / IR-ochrana:	DIN 16
Prevádzková teplota:	-5 °C až +55 °C
Teplota uskladnenia:	-20 °C až +70 °C
Zváracie procesy:	MMA, MIG, MAG, TIG, plazmové rezanie a plaz- mové zváranie
Maximálna životnosť:	cca. 6 rokov

## ● Obsah dodávky

- 1 zväracia prilba
- 1 návod na obsluhu



## **Bezpečnostné upozornenia**

Prečítajte si prosím dôkladne tento návod na používanie a rešpektujte jeho pokyny. Prostredníctvom tohto návodu na používanie sa oboznámte s prístrojom, jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými pokynmi. Na typovom štítku sú uvedené technické údaje tejto zväračskej prilby, informujte sa prosím o technických danostiach tohto výrobku.

- Tento prístroj môžu používať deti od 16 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými

schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Zväračská prilba s automatickým stmievaním nie je vhodná pre laserové a autogénne zváranie.
- Nikdy nepokladajte zväračskú prilbu na horúce povrchy.
- V žiadnom prípade neotvárajte zväračskú prilbu. Zväračskú prilbu nijako nepozmeňujte ani neopravujte. Smie to vykonávať iba školený kvalifikovaný personál.
- Dbajte na to, aby ste pred každým zváraním mali nastavené automatické stmievanie.
- Bezpečnostný vizír nesmiete otvárať. Chráni to filter pred nečistotami a poškodením.
- Ak filter automaticky nestmavne, ihneď ukončíte proces zvárania a kontaktujte výrobcu.
- Používajte zväračskú prilbu iba pri teplotách medzi -5 °C a +55 °C. Reakčný čas filtra sa spomalí, ak táto teplota poklesne/ bude prekročená.



- Pravidelne čistite filter, povrch prilby a solárne články.
- Ochranný vizír vymeňte, ak vykazuje škrabance a poškodenia.
- Zváračská prilba nechráni pred nárazom.
- Používanie, čistenie a skladovanie môže dĺžku životnosti cca. 6 rokov skrátiť. V prípade poškrobeného vizíra alebo iných viditeľných poškodení ihneď vymeňte vizír resp. zväračskú helmu.

**⚠ POZOR!** Látky, ktoré sa dostanú do kontaktu s pokožkou nositeľa, môžu u citlivých osôb vyvolať alergickú reakciu.

**⚠ POZOR!** Prístroje pre ochranu očí môžu proti časticiam vysokej rýchlosti prenosom nárazov predstavovať pre nositeľa ohrozenie, ak sú nosené na bežných korekčných okuliaroch.

**⚠ POZOR!** Ak je pri extrémnych teplotách potrebná ochrana voči časticiam vysokej rýchlosti, musí byť zvolený prístroj pre ochranu zraku označený písmenom T priamo po písmene pre intenzitu nárazu, tzn. FT, BT alebo AT. Ak po písmene pre intenzitu nárazu nasleduje písmeno T, smie byť prístroj pre ochranu zraku

nosený iba pri izbovej teplote proti časticiam vysokej rýchlosti.

### ● Uvedenie do prevádzky

**Poznámka:** Zväračskú prilbu používajte len so zabudovaným vloženým sklom [4].

**Poznámka:** Udržiavajte senzory UV-filtra [8] čisté a jasné.

**⚠** Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či sú zväračská prilba a ochranné sklo intaktné. Ak ochranné sklo vykazuje škrabance, praskliny alebo nerovnosti, je nutné ho pred používaním bezpodmienečne vymeniť, pretože inak môže dôjsť k ťažkým poraneniam.

- Odstráňte ochrannú fóliu z vnútornej a vonkajšej časti vizíra.
- Nastavte zväračskú prilbu pomocou hlavového kríža [5]. Stlačte nastavovacie tlačidlá [6], aby ste upevnili zväračskú prilbu a nastavovacie tlačidlo [7], aby ste zväračskú prilbu aretovali. Pri nastavovaní dbajte na to, aby prilba sedela čo najhlbšie na hlavu a čo možno najbližšie k Vašej tvári.
- Pred zváraním nastavte vhodný stmievací stupeň (pozri nasledujúcu tabuľku). Stmievací stupeň možno nastaviť manuálne od 9 do 13 tým, že otáčate regulátor stmievania [9] na spodnej strane prilby.

**⚠ POZOR!** Regulátor stmievania [9] má nastavovaciu polohu „Grind“. Keď je regulátor stmievania [9] nastavený na túto polohu, je deaktivované automatické stmievanie.

Toto nastavenie použite len vtedy, keď zväračskú prilbu nechcete použiť na zváranie. Automatické stmievanie potom nie je aktívne.

- Pred každým použitím skontrolujte hustotu svetla.
- Vykonaajte test: Približujte sa vizírom k externému zdroju svetla s viac ako 40W a skontrolujte, či sklo tmavne alebo sa zosvetlí.
- Pre výmenu UV-filtra / solárneho článku stlačte obe zarážky a vyťahnite predný rám smerom von. Obr. B (výr. č. 2000) alebo uvoľnite obe skrutky ako na obr. A (výr. č. 2001, 2002).

## Tabuľka pre nastavenie stupňov stmievania

	Prúd svetelného oblúka (Ampere)																				
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
SMAW					8			9		10		11		12			13		14		
MAG					8		9	10		11			12			13		14			
TIG/ GTAW	8			9			10		11			12		13							
MIG (ťažké)					9				10		11			12		13		14			
MIG (ľahké)					10				11		12		13		14						
PAC					9			10	11	12			13								
PAW	4	5	6	7	8	9	10		11			12									

- SMAW: Zváranie s obalenými elektródami  
 MIG (ťažké): MIG zváranie ťažkých kovov  
 MIG (ľahké): MIG zváranie ľahkých kovov a zliatín  
 TIG/GTAW: Zváranie v inertnej atmosfére  
 MAG: Zváranie kovovou elektródou  
 PAC: Plazmové rezanie  
 PAW: Plazmové zváranie

## ● Ekologické pokyny a údaje týkajúce sa likvidácie



**Obnovovanie surovín namiesto likvidácie odpadu!**



Prístroj, príslušenstvo a balenie je potrebné odovzdať na ekologickú recykláciu.

## ● Čistenie a údržba

- Na čistenie schránky prilby **2** nepoužívajte žieravé čistiace prostriedky.
- UV-filter **8** nikdy neuvádzajte do kontaktu s vodou.
- Produkt čistíte mäkkou a suchou handričkou, handričkou navlhčenou čistým alkoholom alebo dezinfekčným prostriedkom.

## ● Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Riešenie
Filter sa nestmavuje rovnomerne resp. plápolá.	Protektor je znečistený alebo defektný.	Vyčistite protektor alebo ho nahraďte.
	Senzor svetelného oblúka nie je jasný.	Vyčistite povrch senzora svetelného oblúka.
	Zvárací prúd je príliš slabý.	Nastavte citlivosť na max. stupeň.

Porucha	Príčina	Riešenie
Reakcia je spomalená.	Teplota okolia je príliš nízka / vysoká.	Používajte zväračskú prilbu iba pri teplotách medzi -5 °C a +55 °C.
	Citlivosť je príliš nízka.	Nastavte citlivosť na vyšší stupeň.
Výhľad je zlý.	Protektor / ochranný kryt je znečistený.	Vyčistite protektor a ochranný kryt.
	Ochranná fólia na ochrannom kryte nebola odstránená.	Odstráňte ochrannú fóliu.
	Okolité svetlo nie je dostatočné.	Nastavte viac svetla vo Vašom pracovnom prostredí.
	Nastavený je nesprávny stupeň stmievania.	Nastavte stupeň stmievania znovu.
Zväračská prilba sa zošmykáva.	Hlavový kríž [5] je nesprávne nastavený.	Nastavte hlavový kríž [5] znova a užšie.

## ● Informácie týkajúce sa záruky a servisu

### Záruka od Creative Marketing Consulting GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na toto zariadenie dostávate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

## ● Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad si prosím dobre uschovajte. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa vrámci troch rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme - podľa nášho výberu. Podmienkou poskytnutia tohto garančného výkonu je, že vrámci trojročnej lehoty predložíte defektné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne opíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba krytá našou zárukou, dostanete naspäť opravený alebo nový produkt. Opravou alebo výmenou produktu nezačína plynúť nová záručná doba.

## ● Rozsah záruky

Toto zariadenie bolo dôkladne vyrobené podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním svedomito testované.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely, ani na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. spínačoch, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný. Pre odborné používanie prístroja je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých návod na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelom, pri neprimeranom

zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré nevykonali nami autorizovaný servis.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre záručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN) ako dôkaz o kúpe. Číslo výrobku si prosím vyhľadajte na typovom štítku, na gravúre, na titulnej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo dolnej strane.

Ak by sa vyskytli chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr telefonicky alebo e-mailom následne uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako defektný môžete potom odoslať oslobodený od platby poštovného na Vám oznámenú adresu servisu s priloženým pokladničným dokladom (pokladničný lístok) a s uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



**Poznámka:** Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tento a mnoho ďalších návodov, videí k výrobkom a softvér.

## ● Servis

- Používajte iba originálne časti príslušenstva:  
Predsadené sklo 114,5 x 89,5 mm  
Vsadené sklo 103,8 mm x 47,3 mm.

### Takto nás zastihnete:

#### SK

Názov: C. M. C. GmbH  
Internetová adresa: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.sk@cmc-creative.de](mailto:service.sk@cmc-creative.de)  
Telefón: 0850 232001  
Sídlo: Nemecko

**IAN 281392**

Myslite prosím na to, že nasledujúca adresa nie je adresou servisného pracoviska.

Najskôr kontaktujte hore uvedený servis.

#### Adresa:

**C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NEMECKO

## ● Význam označenia

### Bezpečnostné vizíre testované podľa DIN EN 166: CMC 1 F CE

(Vysvetlivky: CMC = skratka výrobcu, 1 = optická trieda, F = náraz s nízkou energiou, CE = CE-značka)

### ADF testované podľa DIN EN 379:

(Vysvetlenie: 4 = stav svetlosti, 9-13 = stavy zotmenia, CMC = skratka výrobcu, Číslica 1 = optická trieda, Číslica 2 = trieda rozptýleného svetla, Číslica 3 = trieda homogenity, Číslica 4 = trieda uhlovej závislosti, 379 = skúšobná norma, CE = CE-značka)

### Zváračská prilba

Identifikácia výrobcu .....

Číslo použitej normy .....EN 175

Oblasť(i) používania (eventuálne) .....S, F, B

Hmota v gramoch (eventuálne)

Symbol	Druh ochrany	Popis oblasti nasadenia
S	Zvýšená pevnosť	Mechanická pevnosť
-F	Náraz s nízkou energiou	Mechanická pevnosť
-B	Náraz so strednou energiou	Mechanická pevnosť



Ak symboly F, B a A neplatia ako pre sklo, tak aj pre držiak, je potrebné celkovému prístroju pre ochranu zraku prisúdiť nízky stupeň.

## **Certifikačné miesto:**

DIN CERTCO Gesellschaft für  
Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlin  
Notified body number 0196

## **● EG-Konformitné vyhlásenie CE**

My,

**C. M. C. GmbH**

Zodpovedný za dokumenty: Andre Scheer  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NEMECKO

zodpovedne prehlasujeme, že prístroj

## **Zváracia prilba**

Sériové číslo: 2000 / 2001 / 2002

Rok výroby: 2017 / 15

IAN: 281392

Model: **PSH 3 A2**

spĺňa podstatné ochranné požiadavky, ktoré sú  
stanovené v Európskych smerniciach

## **Smernica ES o elektromagnetickej kompatibilite**

2014 / 30 / EU

## **RoHS smernica**

2011 / 65 / EU

## **Smernica pre osobné ochranné vybavenie**

89 / 686 / EWG

a ich zmenách.

Pre konformitné hodnotenie boli použité nasledujúce  
harmonizované normy:

**EN 379:2009-07**

**EN 175:1997-08**

**EN 166:2002-04**

St. Ingbert, 31.01.2017

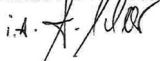
**C.M.C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Telefon: +49 6894 9989720








Telefax: +49 6894 9989729

i. A. 

v poverení Andre Scheer

- Vedúci zabezpečenia kvality -

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 40
<b>Einleitung</b> .....	Seite 40
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 40
Teilebeschreibung.....	Seite 40
Technische Daten.....	Seite 41
Lieferumfang.....	Seite 41
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 41
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 42
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite 43
<b>Umwelthinweise und Entsorgungsangaben</b> .....	Seite 44
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 44
<b>Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung</b> .....	Seite 45
<b>Garantiebedingungen</b> .....	Seite 45
Garantieumfang.....	Seite 45
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 45
<b>Service</b> .....	Seite 46
<b>Bedeutung der Kennzeichnung</b> .....	Seite 46
<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 46

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Vorsicht! Betriebsanleitung lesen!		Achtung, mögliche Gefahren!
	Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!		Wichtiger Hinweis!
	Achtung: Schweißhelme bieten keinen Augen-, Ohr- und Ge- sichtsschutz!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Achtung: Lichtbogenstrahlen können die Netzhaut des Auges verletzen!		

## Automatik-Schweißhelm PSH 3 A2

### ● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Gerät aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

**NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN  
KOMMEN LASSEN!**

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Schweißhelm schützt beim Schweißen Augen und Gesicht vor Funken, Spritzern und UV-Strahlung und passt sich automatisch an die Lichtverhältnisse an. Er sorgt für eine sofortige, sensorgesteuerte Abdunkelung bei Zündung des Lichtbogens sowie ein selbsttätiges Wiederaufhellen bei Beendigung des Schweißvorgangs (inklusive kurzer Verzögerung zum Schutz vor Nachglühen). Der Schweißhelm verfügt über eine stufenlos einstellbare DIN-Schutzstufe mit seitlichem Stellrad und ist auch auf Funkenflug bei

Schleifarbeiten einstellbar. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden.

### ● Teilebeschreibung

- 1 Vorsatzscheibe
- 2 Helmgehäuse
- 3 Solarzelle
- 4 Hinterlegscheibe
- 5 Kopfband
- 6 Einstelltaste Kopfband
- 7 Einstelltasten Kopfband
- 8 UV-Filter
- 9 Verdunklungsregler

## ● Technische Daten

Filterkassettengröße:	110 x 90 x 9 mm
Sichtfeld:	9,2 x 4,2 cm
Heller Zustand:	DIN 4
Dunkler Zustand:	DIN 9–DIN 13
Schaltzeiten	
Hell zu dunkel:	0,23~ 0,72 ms
Dunkel zu hell:	0,15~ 0,45 s
Ein-/ ausschalten:	Vollautomatik
Energiezufuhr:	Solarzelle
UV-/IR-Schutz:	DIN 16
Betriebstemperatur:	-5 °C bis + 55 °C
Lagertemperatur:	-20 °C bis + 70 °C
Schweißvorgänge:	MMA, MIG, MAG, TIG, Plasmaschneiden und Plasmaschweißen
Maximale Lebensdauer:	ca. 6 Jahre

## ● Lieferumfang

- 1 Automatik-Schweißhelm
- 1 Bedienungsanleitung



## Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die beschriebenen Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dessen richtigem Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Auf dem Typenschild stehen alle technischen Daten von diesem Schweißhelm, bitte informieren Sie sich über die technischen Gegebenheiten dieses Produkts.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Der Schweißhelm mit automatischer Verdunkelung ist nicht geeignet für Laser- und Autogenschweißen.
- Legen Sie den Schweißhelm niemals auf heiße Oberflächen.
- Öffnen Sie den Schweißhelm auf keinen Fall. Nehmen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am Schweißhelm vor. Dies darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie die automatische Verdunkelung vor jedem Schweißvorgang eingestellt haben.
- Das Sicherheitsvisier darf nicht geöffnet werden. Es schützt den



Filter vor Schmutz und Beschädigungen.

- Wenn der Filter nicht automatisch verdunkelt, beenden Sie sofort den Schweißvorgang und kontaktieren Sie den Hersteller.
- Verwenden Sie den Schweißhelm nur bei Temperaturen zwischen  $-5^{\circ}\text{C}$  und  $+55^{\circ}\text{C}$ . Die Reaktionszeit des Filters wird sich verlängern, sollte diese Temperatur unter-/ überschritten werden.
- Reinigen Sie den Filter, die Helminnenoberfläche und die Solarzellen regelmäßig.
- Ersetzen Sie das Schutzvisier, falls dieses Kratzer oder Beschädigungen aufweist.
- Der Schweißhelm schützt nicht gegen Aufprall.
- Gebrauch, Reinigung und Lagerung kann die Lebensdauer von ca. 6 Jahren reduzieren. Bei zerkratzter Sichtscheibe oder anderen sichtbaren Schäden die Sichtscheibe bzw. den Schweißhelm sofort austauschen.

**⚠ ACHTUNG!** Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.

**⚠ ACHTUNG!** Augenschutzgeräte können gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit durch das Übertragen von Stößen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn sie über üblichen Korrektionsbrillen getragen werden.

**⚠ ACHTUNG!** Falls ein Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, d. h. FT, BT oder AT. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

## ● **Inbetriebnahme**

**Hinweis:** Verwenden Sie den Schweißhelm nur mit der eingebauten Hinterlegscheibe **4**.

**Hinweis:** Halten Sie die Sensoren des UV-Filters **8** sauber und klar.

**⚠** Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob der Schweißhelm sowie die Schutzscheibe intakt sind. Sollte die Schutzscheibe Kratzer, Risse oder Unebenheiten aufweisen, muss diese vor der Verwendung unbedingt ausgetauscht werden, da es sonst zu schweren Verletzungen kommen kann.

- Entfernen Sie die Schutzfolie von der Innen- und Außenseite des Visiers.
- Stellen Sie den Schweißhelm mit Hilfe des Kopfbandes [5] ein. Drücken Sie die Einstellasten [6], um den Schweißhelm festzumachen und die Einstelltaste [7], um den Schweißhelm zu arretieren. Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schweißhelm so tief wie möglich auf dem Kopf und so nah wie möglich an Ihrem Gesicht sitzt.
- Stellen Sie vor dem Schweißvorgang die passende Verdunklungsstufe ein (siehe nachfolgende Tabelle). Die Verdunklungsstufe lässt sich manuell von 9 bis 13 einstellen, indem Sie an dem Verdunklungsregler [9] an der Helmaußenseite drehen.

**⚠ ACHTUNG!** Der Verdunklungsregler [9] hat die Einstellposition „Grind“. Wenn der

Verdunklungsregler [9] auf diese Position gestellt ist, wird die automatische Verdunklung deaktiviert.

Verwenden Sie diese Einstellung nur, wenn Sie den Schweißhelm nicht zum Schweißen nutzen möchten. Die automatische Verdunklung ist dann nicht aktiv.

- Prüfen Sie vor jeder Verwendung die Lichtdichtheit.
- Testvorgang durchführen: Nähern Sie sich einer externen Lichtquelle mit mehr als 40 W der Sichtscheibe und überprüfen Sie, ob sich die Scheibe verdunkelt bzw. erhellt.
- Um den UV-Filter / die Solarzelle zu wechseln, drücken Sie auf die beiden Rastnasen und ziehen den vorderen Rahmen nach außen weg. Abb. B (Art.-Nr. 2000) oder lösen Sie die beiden Schrauben wie in Abb. A (Art.-Nr. 2001, 2002).

## Tabelle zur Einstellung der Verdunklungsstufen

	Lichtbogenstrom (Ampere)																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
SMAW					8			9			10			11			12			13			14	
MAG								8		9		10		11			12			13			14	
TIG / GTAW					8			9			10			11			12			13				
MIG (schwer)									9			10			11			12			13		14	
MIG (leicht)											10			11			12			13			14	
PAC										9		10		11		12			13					
PAW	4		5		6		7		8		9		10			11			12					

- SMAW: Schweißen mit Mantelelektroden  
 MIG (schwer): MIG Schweißen von Schwermetallen  
 MIG (leicht): MIG Schweißen von Leichtmetallen und Legierungen  
 TIG / GTAW: Inertgasschweißen  
 MAG: Schweißen mit Metall-Aktivgas  
 PAC: Plasmaschneiden  
 PAW: Plasmaschweißen

## ● Reinigung und Wartung

- Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel, um das Helmgehäuse [2] zu reinigen.
- Bringen Sie den UV-Filter [8] niemals mit Wasser in Verbindung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen und trockenen Tuch, mit einem mit reinem Alkohol angefeuchteten Tuch oder mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch.

## ● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



### **Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!**



Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie den Automatik-Schweißhelm nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Wenn möglich, sollten nicht mehr funktionstüchtige Geräte recycelt werden. Fragen Sie Ihren lokalen Händler um Hilfe.

## ● Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Der Filter verdunkelt sich nicht regelmäßig bzw. flackert.	Der Protektor ist verschmutzt oder defekt.	Reinigen Sie den Protektor oder ersetzen Sie ihn.
	Der Lichtbogensensor ist nicht klar.	Reinigen Sie die Oberfläche des Lichtbogensensors.
	Der Schweißstrom ist zu gering.	Stellen Sie die Empfindlichkeit auf die max. Stufe ein.
Die Reaktion ist verlangsamt.	Die Umgebungstemperatur ist zu gering/hoch.	Benutzen Sie den Schweißhelm nur bei Temperaturen zwischen -5 °C und +55 °C.
	Die Empfindlichkeit ist zu gering.	Stellen Sie die Empfindlichkeit höher ein.
Die Sicht ist schlecht.	Der Protektor / die Schutzscheibe ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Protektor und die Schutzscheibe.
	Die Schutzfolie auf der Schutzscheibe wurde nicht entfernt.	Entfernen Sie die Schutzfolie.
	Das Umgebungslicht ist nicht ausreichend.	Stellen Sie mehr Licht an Ihrer Arbeitsumgebung ein.
	Die falsche Verdunklungsstufe ist eingestellt.	Stellen Sie die Verdunklungsstufe erneut ein.
Der Schweißhelm verrutscht.	Das Kopfband [5] ist falsch eingestellt.	Stellen Sie das Kopfband [5] erneut und enger ein.

## ● **Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung**

### **Garantie der Creative Marketing Consulting GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### ● **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### ● **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden

können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (z.B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel aufgetreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



#### **Hinweis:**

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## ● Service

- Verwenden Sie nur Originalzubehöriteile:  
Vorsatzscheibe 114,5 mm x 89,5 mm  
Hinterlegscheibe 103,8 mm x 47,3 mm.

### So erreichen Sie uns:

#### DE, AT, CH

Name: C. M. C. GmbH  
Internetadresse: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-Mail: [service.de@cmc-creative.de](mailto:service.de@cmc-creative.de)  
[service.at@cmc-creative.de](mailto:service.at@cmc-creative.de)  
[service.ch@cmc-creative.de](mailto:service.ch@cmc-creative.de)  
Telefon: +49 (0) 6894 9989751  
(Normal-Tarif dt. Festnetz)  
Sitz: Deutschland

**IAN 281392**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

#### Adresse:

**C. M. C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND

## ● Bedeutung der Kennzeichnung

### Sicherheitssichtscheiben geprüft nach DIN EN 166: CMC 1 F CE

(Erklärung: CMC = Herstellerkürzel, 1 = optische Klasse, F = Stoß mit niedriger Energie, CE = CE-Zeichen)

### ADF geprüft nach DIN EN 379:

(Erklärung: 4 = Hellzustand, 9-13 = Dunkelzustände, CMC = Herstellerkürzel, Ziffer 1 = optische Klasse, Ziffer 2 = Streulichtklasse, Ziffer 3 = Homogenitätsklasse, Ziffer 4 = Winkelabhängigkeitsklasse, 379 = Prüfnorm, CE = CE-Zeichen)

## Schweißhelmschale

Identifizierung des Herstellers .....CMC GmbH  
Die Nummer der vorliegenden Norm..EN 175  
Anwendungsbereich(e) (gegebenenfalls)..S, F, B  
Masse in Gramm (gegebenenfalls)

Symbol	Schutzart	Beschreibung des Anwendungsbereichs
S	erhöhte Festigkeit	Mechanische Festigkeit
-F	Aufprall mit niedriger Energie	Mechanische Festigkeit
-B	Aufprall mit mittlerer Energie	Mechanische Festigkeit



Wenn die Symbole F, B und A nicht sowohl für die Sichtscheibe als auch den Tragkörper gelten, ist dem vollständigen Augenschutzgerät der niedrigere Grad zuzuerkennen.

### Zertifizierungsstelle:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlin  
Notified body number 0196

## ● EG-Konformitätserklärung CE

Wir, die

### C. M. C. GmbH

Dokumentverantwortlicher: Andre Scheer  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

### Automatik-Schweißhelm

Seriennummer: 2000/2001/2002  
Herstellungsjahr: 2017/15  
IAN: 281392  
Modell: **PSH 3 A2**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt,  
die in den Europäischen Richtlinien

**EG-Richtlinie Elektromagnetische  
Verträglichkeit**

2014/30/EU

**RoHS Richtlinie**

2011/65/EU

**Persönliche Schutzausrüstung-Richtlinie**

89/686/EWG

und deren Änderungen festgelegt sind.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende  
harmonisierte Normen herangezogen:

**EN 379:2009-07**

**EN 175:1997-08**

**EN 166:2002-04**

St. Ingbert, 31.01.2017

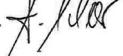
**C.M.C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Telefon: +49 6894 9989720

Telefax: +49 6894 9989729

i.A. 

i. A. Andre Scheer  
- Leiter Qualitätssicherung -



**C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE66386 St. Ingbert  
GERMANY

Információk állása

Stanje informacij · Stav informací · Stav  
informácií · Stand der Informationen:

01 / 2017 · Ident.-No.: PSH3A2012017-4

IAN 281392

